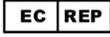


EMED Technologies Corporation
1262 Hawks Flight Court, Suite 200
El Dorado Hills, CA 95762, U.S.A.
+1.916.932.0071
info@emedt.com
www.emedt.com



Emergo Europe
Westerbosveldj 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands



SAF-Q-XXX-XXX
SUB-XXX-XXX

ENGLISH (EN)	FRENCH (FR)	SPANISH (ES)	GERMAN (DE)	ITALIAN (IT)	SWEDISH (SV)	DANISH (DA)	FINNISH (FI)	NORWEGIAN (NO)	PORTUGUESE (PT-BR)	TURKISH (TR)	SERBIAN (SR)			
Description	Description	Descripción	Beschreibung	Descrizione	Beskrivning	Beskrivelse	Kuvaus	Beskrivelse	Descrição	Açıklama	Opis			
Subcutaneous infusion set.	Dispositif de perfusion sous-cutané.	Dispositivo de infusión subcutánea.	Subkutanen infusionsset.	Dispositivo di infusione sottocutanea.	Subkutant infusionsset.	Subkutant infusionsset.	Ihonalainen infuusionsetti.	Subkutanti infusionssett.	Conjunto de infusão subcutânea.	Subkutan infuzyon set.	Set za potkožnu infuziju.			
Intended Use	Utilisation prévue	Uso previsto	Verwendungszweck	Uso previsto	Avsedd användning	Påtenkt Anvendelse	Käyttötarkoitus	Bruk	Utilização prevista	Kullanım Amacı	Predviđena namena			
Intended to provide subcutaneous infusion of medicine from an external infusion pump or syringe.	Destiné à permettre la perfusion sous-cutanée de médicaments à partir d'une pompe à perfusion ou d'une seringue externe.	Destinado a proporcionar una infusión subcutánea de medicamento a partir de una bomba o jeringa de infusión externa.	Für die subkutane Infusion von Medikamenten über eine externe Infusionspumpe oder Spritze.	Destinata alla somministrazione di un medicinale tramite infusione sottocutanea da una pompa di infusione esterna o siringa.	Avsedd att tillhandahålla subkutan infusion av medicin från en extern infusionspump eller spruta.	Skal give subkutan infusion af medicin fra en ekstern infusionspumpe eller sprøjte.	Tarkoitettu antamaan lääkkeen ihonalainen infuusiona infuusionpumpusta tai ruiskestä.	Ment for å gi subkutan infusjon av medisin. Fra en ekstern infusionspumpe eller sprøyte.	Destina-se a fornecer infusão subcutânea de medicamento, a partir de uma bomba de infusão externa ou seringa.	Harici bir infuzyon pompasından veya şırıngadan subkutan ilaç infuzyonu sağlanmaya yöneliktir.	Predviđeno za davanje potkožne infuzije leka iz spoljne infuzione pumpe ili šprica.			
Warning	Attention	Advertencia	Warnung!	Attenzione	Varning	Advarsel	Varoitus	Advarsel	Atenção	Uyarı	Upozorenje			
<ul style="list-style-type: none"> Single use only; reuse can result in infection, and cross contamination. Do not re-sterilize. Do not use if sterile barrier or packaging is damaged. Replace at least every 48 hours. Use aseptic technique. Follow pharmacy / physician instructions. Recommended for up to 29 psi (2 bar) of internal pressure. If fluid source is disconnected during the below steps, stop the process and place a sterile non-vented cap on the syringe and infusion set. Do not bend needle. <p>U.S. Federal Law restricts this device to sale by or on order of a physician.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Usage unique, la réutilisation peut entraîner une infection, et la contamination croisée. Ne pas restériliser. Ne pas utiliser si le dispositif de stérilisation ou l'emballage est endommagé. Remplacer au moins toutes les 48 heures. Utiliser une technique aseptique. Recommandé pour une pression interne maximale de 2 bars (29 psi). Suivre les instructions du médecin. Si la source de fluide est déconnectée pendant les étapes suivantes, arrêter le processus et placer un capuchon stérile non-ventilé sur la seringue et le tube. Ne pas plier l'aiguille. 	<ul style="list-style-type: none"> Un solo uso, la reutilización puede dar lugar a infecciones y a contaminación cruzada. No re-esterilizar. No utilizar si la barrera estéril o el envase están dañados. Reemplazar cada 48 horas. Utilice una técnica aséptica. Recomendado para presiones de hasta 29 psi (2 bar). Si la fuente de líquido se desconecta durante los siguientes pasos, detenga el proceso y coloque un tapón estéril sin ventilación a la jeringa y otro al equipo. No doble la aguja. 	<ul style="list-style-type: none"> Nur zum einmaligen Gebrauch; Wiederverwendung kann zur Infektion und Kreuzkontamination führen. Nicht Wiedersterilisieren. Arztliche Anweisungen beachten. Wenn kein Flüssigkeitsspendler während der unten beschriebenen Prozeduren angeschlossen ist, muss dieser Prozess abgebrochen werden und eine sterile Kappe an der Spritze und Nadel Set angebracht werden. Nadeln nicht biegen. 	<ul style="list-style-type: none"> Solo monouso; riutilizzo può causare infezioni, e la contaminazione incrociata. Non riesterilizzare. Non utilizzare se la barriera sterile o l'imballaggio risulta danneggiato. Utilizzare una tecnica asettica. Consigliato per una pressione interna fino a 29 psi (2 bar). Se l'origine del liquido viene scollegato durante i passaggi qui sotto, arrestare il processo e mettere un tappo sterile senza sfuato sulla siringa e il tubo. Non piegare l'ago. 	<ul style="list-style-type: none"> Endast engångsbruk; återanvändning kan resultera i infektion och korskontaminering. Omsterilisera ej. Använd inte om den sterila barrieren eller förpackningen är skadad. Byt ut minst var 48 timme. Använd aseptisk Teknik. Rekommenderas för upp till 29 psi (2 bar) internt tryck. Följ apotekets/läkarens instruktioner. Hvis fluidekilden afbrødes under nedanstående trin, stop processen og placer en steril ikke-ventileret hætte på sprøjten og sæt det. Bøj ikke nålen. 	<ul style="list-style-type: none"> Kertäkäyttötue; uudelleenkäyttö voi aiheuttaa infektion ja ristkontaminaation. Älä uudelleensteriloi. Älä käyttää, jos steriili este tai pakkaus on vaurioitunut. Uidskiñt minst hver 48 timer. Anvend aseptisk Teknik. Anbefales til op til 29 psi (2 bar) internt tryk. Følg apotekets/lægens instruktioner. Jos nestelähde irtoaa alla kuvattujen vaiheiden aikana, pysäytä prosessi, aseta ruiskestä steriili reittiä suojaus ja aseta. Älä taivuta neulaa. 	<ul style="list-style-type: none"> Kun til engangsbrug; genbrug kan resultere i infektion og kryskontaminering. Må ikke gensterilisere. Må ikke bruges, hvis sterili barriere eller emballage er beskadiget. Udskiñt mindst hver 48 timer. Anvend aseptisk Teknik. Anbefales til op til 29 psi (2 bar) internt tryk. Følg apotekets/lægens instruktioner. Hvis fluidekilden afbrødes under nedanstående trin, stop processen og placer en steril ikke-ventileret hætte på sprøjten og sæt det. Bøj ikke nålen. 	<ul style="list-style-type: none"> Naaras Luer-liitin Nälsäkerhetsmekanismi SAF-Q-mallin Soft-Glide® näälbeläggning på specificerade modeller Bandage på nålestedet Steriliseret med etylenoxid 	<ul style="list-style-type: none"> Hun luer-lock-konnektor Nälesikringsmekanism på SAF-Q-modeller Soft-Glide® näälbeläggning på specificerade modeller Bandage på nålestedet Steriliseret med etylenoxid 	<ul style="list-style-type: none"> Naaras Luer-liite Nälsäkerhetsmekanismi SAF-Q-mallin Soft-Glide® näälbeläggning på specificerade modeller Bandage på nålestedet Steriliseret med etylenoxid 	<ul style="list-style-type: none"> Hun luer-lock-konnektor Nälesikringsmekanism på SAF-Q-modeller Soft-Glide® näälbeläggning på specificerade modeller Bandage på nålestedet Steriliseret med etylenoxid 	<ul style="list-style-type: none"> Conector Luer lock fêmea Mecanismo de segurança da agulha nos modelos SAF-Q Revestimento de agulha Soft-Glide® em modelos específicos Curativo no local da agulha Esterilizado com óxido de etileno 	<ul style="list-style-type: none"> Dişi Luer kilit konektörü SAF-Q modellerinde iğne güvenlik mekanizması Batılı modellerde Soft-Glide® iğne kaplama İğne yeri pansumanı Etilen Oksit ile sterilize edilmiştir 	<ul style="list-style-type: none"> Zenski luer konektor Bezbednosni mehanizam igle na modelima SAF-Q Soft-Glide® površinski sloj na pojedinačnim modelima Flaster za mesto igle Sterilizano etilen oksidom
Features	Caractéristiques	Características	Eigenschaften	Caratteristiche	Funktioner	Funktioner	Ominaisuudet	Funksjoner	Recursos	Özellikleri	Karakteristike			
<ul style="list-style-type: none"> Female Luer lock connector Needle safety mechanism on SAF-Q models Soft-Glide® needle coating on specified models Needle site dressing Sterilized using ethylene oxide 	<ul style="list-style-type: none"> Connecteur femelle Luer lock Mécanisme de sécurité de l'aiguille sur les modèles SAF-Q Révetement d'aiguille Soft-Glide® sur les modèles spécifiques Pansemment pour site d'aiguille Stérilisé par oxyde d'éthylène 	<ul style="list-style-type: none"> Conector hembra Luer Lock Mecanismo de seguridad de la aguja en los modelos SAF-Q Revestimiento de agujas Soft-Glide® en modelos específicos Apósito en el sitio de la aguja Esterilizado por óxido de etileno 	<ul style="list-style-type: none"> Weiblicher Luer-Lock-Anschluss Nadel-Sicherheitsmechanismus bei SAF-Q Modellen Soft-Glide® Nadelbeschichtung bei bestimmten Modellen Verband für die Nadelstelle Mit Ethylenoxid sterilisiert 	<ul style="list-style-type: none"> Raccordo femmina Luer lock Mecanismo di sicurezza dell'ago sui modelli SAF-Q Rivestimento dell'ago Soft-Glide® sui modelli specifici Medicazione del sito di iniezione Sterilizzato con ossido di etilene 	<ul style="list-style-type: none"> Luerlock honkontakt Nälsäkerhetsmekanism på SAF-Q modeller Soft-Glide® näälbeläggning på specificerade modeller Bandage på nålestedet Steriliseret med etylenoxid 	<ul style="list-style-type: none"> Hun luer-lock-tilslutning Nälesikkerhetsmekanisme på SAF-Q modeller Soft-Glide® näälbeläggning på specificerede modeller Bandage på nålestedet Steriliseret med etylenoxid 	<ul style="list-style-type: none"> Naaras Luer-liitin Nälsäkerhetsmekanismi SAF-Q-mallin Soft-Glide® näälbeläggning på specificerade modeller Bandage på nålestedet Steriliseret med etylenoxid 	<ul style="list-style-type: none"> Hun luer-lock-konnektor Nälesikringsmekanism på SAF-Q-modeller Soft-Glide® näälbeläggning på specificerade modeller Bandage på nålestedet Steriliseret med etylenoxid 	<ul style="list-style-type: none"> Conector Luer lock fêmea Mecanismo de segurança da agulha nos modelos SAF-Q Revestimento de agulha Soft-Glide® em modelos específicos Curativo no local da agulha Esterilizado com óxido de etileno 	<ul style="list-style-type: none"> Dişi Luer kilit konektörü SAF-Q modellerinde iğne güvenlik mekanizması Batılı modellerde Soft-Glide® iğne kaplama İğne yeri pansumanı Etilen Oksit ile sterilize edilmiştir 	<ul style="list-style-type: none"> Zenski luer konektor Bezbednosni mehanizam igle na modelima SAF-Q Soft-Glide® površinski sloj na pojedinačnim modelima Flaster za mesto igle Sterilizano etilen oksidom 			
Specifications	Caractéristiques	Especificaciones	Technische Daten	Specifiche	Specifikationer	Specifikationer	Määrittelyt	Spesifikasjoner	Especificações	Spesifikasyonlar	Specifikacije			
Specifications vary based on part number. See individual pouch labeling for values.	Les caractéristiques varient en fonction du numéro de pièce. Voir les valeurs sur l'étiquette de chaque pochette.	Las especificaciones varían según el número de pieza. Consulte el etiquetado individual de la bolsa para conocer los valores.	Die technischen Daten variieren je nach Teilenummer. Die genauen Angaben finden Sie auf dem Etikett des jeweiligen Beutels.	Le specifiche variano in base al codice prodotto. Fare riferimento alle etichette delle singole confezioni per i valori.	Specifikationerna varierer beroende på artikelnummer. Se den individuella produktbeskrivningen för värden.	Specifikationerne varierer baseret på varennummer. Se den enkelte produktbeskrivelse for værdier.	Määrittelyt vaihtelevat riippuen osanumerosta. Katso arvot yksittäisistä pussimerkinnöistä.	Spesifikasjonene varierer basert på varennummer. Se på den enkelte produktbeskrivelse for verdier.	As especificações variam conforme o número da peça. Consulte a rotulagem de bolsa individual para valores.	Spesifikasyonlar parça numarasına göre değişir. Değerler için ayrı poşet etiketlerine bakın.	Specifikacije se razlikuju u zavisnosti od broja dela. Za vrednosti videti oznaku na pojedinačnoj vrećici.			
<ul style="list-style-type: none"> Needle gauge: 24G, 27G Needle length: 4 - 14 mm Tubing length: 5, 30, 70, 90 cm Lumen: 1 - 6 Priming volume: 0.1 - 1.9 mL 	<ul style="list-style-type: none"> Calibre de l'aiguille : 24G, 27G Longueur de l'aiguille : 4 - 14 mm Longueur du tube : 5, 30, 70, 90 cm Lumières : 1 - 6 Volume d'amorçage : 0.1 - 1.9 mL 	<ul style="list-style-type: none"> Calibre de la aguja: 24G, 27G Longitud de la aguja: 4 - 14 mm Longitud del tubo : 5, 30, 70, 90 cm Lúmenes : 1 - 6 Volumen de cebado: 0.1 - 1.9 mL 	<ul style="list-style-type: none"> Nadelstärke: 24G, 27G Nadellänge: 4 - 14 mm Schlauchlänge: 5, 30, 70, 90 cm Lumen: 1 - 6 Grundierungsvolumen: 0,1 - 1,9 mL 	<ul style="list-style-type: none"> Nålsmåtar: 24G, 27G Nållängd: 4 - 14 mm Slanglängd: 5, 30, 70, 90 cm Lumen: 1 - 6 Fyllningsvolym: 0,1 - 1,9 mL 	<ul style="list-style-type: none"> Nålelængder: 4 - 14 mm Rør længde: 5, 30, 70, 90 cm Lumen: 1 - 6 Gennemsnitningsvolumen: 0.1 - 1.9 mL 	<ul style="list-style-type: none"> Nålelængder: 4 - 14 mm Rør længde: 5, 30, 70, 90 cm Lumen: 1 - 6 Gennemsnitningsvolumen: 0.1 - 1.9 mL 	<ul style="list-style-type: none"> Nålsmåtar: 24G, 27G Nållängd: 4 - 14 mm Slanglängd: 5, 30, 70, 90 cm Lumen: 1 - 6 Fyllningsvolym: 0,1 - 1,9 mL 	<ul style="list-style-type: none"> Nålsmåtar: 24G, 27G Nålslengde: 4 - 14 mm Rørlengde: 5, 30, 70, 90 cm Lumen: 1 - 6 Fortynningsvolum: 0.1 - 1.9 mL 	<ul style="list-style-type: none"> Calibre de agulha: 24G, 27G Comprimento da agulha: 4 - 14 mm Comprimento do tubo: 5, 30, 70, 90 cm Lúmens : 1 - 6 Volume de priming: 0.1 - 1.9 mL 	<ul style="list-style-type: none"> İğne ölçüsü: 24G, 27G İğne uzunluğu: 4 - 14 mm Tüp uzunluğu: 5, 30, 70, 90 cm Lümen: 1 - 6 Zaprenima prvog punjenja: 0.1 - 1.9 mL 	<ul style="list-style-type: none"> Dožnja igle: 24G, 27G Dožnja igle: 4 - 14 mm Dožnja cevčice: 5, 30, 5, 90 cm Lumena: 1 - 6 Zapremina prvog punjenja: 0.1 - 1.9 mL 			
Important Information	Informations importantes	Información importante	Wichtige Hinweise	Informazioni importanti	Viktig information	Viktig information	Tärkeää tietoa	Viktig informasjon	Informações importantes	Önemli Bilgi	Važne informacije			
<ul style="list-style-type: none"> In the event any serious incident occurs due to the use of this product, the healthcare provider, user, or patient shall report the incident to EMED Technologies and the competent authority in your region. Store between the temperature range of -5°C to 40°C (23°F to 104°F). Refer to your infusion protocol for additional information. If infusion is not as expected, contact your healthcare provider. 	<ul style="list-style-type: none"> En cas de problème grave lié à l'utilisation de ce produit, le prestataire de soins, l'utilisateur ou le patient doit signaler l'incident à EMED Technologies et aux autorités compétentes de votre région. Conservez le produit dans une fourchette de température comprise entre -5°C et 40°C (23°F et 104°F). Référez-vous à votre protocole de perfusion pour des informations supplémentaires. Si la perfusion ne se déroule pas comme prévu, contactez votre prestataire de soins. 	<ul style="list-style-type: none"> En caso de que suceda un incidente grave debido al uso de este producto, el personal sanitario, el usuario o el paciente deberán informar del incidente a EMED Technologies y a la autoridad competente de su región. Conservar en un rango de temperatura de -5°C a 40°C (23°F a 104°F). Consulte su protocolo de infusión para obtener información adicional. Si la infusión no marcha como lo esperado, comuníquese con su proveedor de atención médica. 	<ul style="list-style-type: none"> Sollte es bei der Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Zwischenfall kommen, muss der Gesundheitsdienstleister, der Benutzer oder der betroffene Patient diesen Zwischenfall EMED Technologies und der zuständigen Behörde in Ihrer Region melden. Im Temperaturbereich von -5°C bis 40°C (23°F bis 104°F) lagern. Weitere Informationen finden Sie im Infusionsprotokoll. Wenn die Infusion nicht wie erwartet verläuft, wenden Sie sich an Ihren Gesundheitsdienstleister. 	<ul style="list-style-type: none"> In caso si verificino gravi incidenti dovuti all'uso del prodotto, l'operatore sanitario, l'utente o il paziente devono comunicare quanto accaduto a EMED Technologies e alle autorità competenti della regione. Conservare a una temperatura tra -5°C e 40°C (23°F e 104°F). Fare riferimento al protocollo di infusione per ulteriori informazioni. Se l'infusione non procede come previsto, contattare il proprio operatore sanitario. 	<ul style="list-style-type: none"> Om en alvorlig incident inträffar på grund av användningen av denna produkt, ska vårdgivaren, användaren eller patienten rapportera incidenten till EMED Technologies och behörig myndighet i er region. Förvaras i temperaturer mellan -5°C till 40°C (23°F till 104°F). Se ditt infusionsprotokoll för ytterligare information. Om infusionsen inte är som förväntat, kontakta din vårdgivare. 	<ul style="list-style-type: none"> Om en alvorlig hendelse oppstår på grunn av bruken av dette produktet, skal helsestjerner, bruker eller pasient rapportere hendelsen til både EMED Technologies og det autoriserte organ i din region. Lagre mellom temperaturområdet mellom -5°C til 40°C (23°F til 104°F). Se infusionsprotokollen for ytterligere informasjon. Hvis infusjonen ikke er som forventet, kontakt helsepersonell. 	<ul style="list-style-type: none"> Mikäli tämän tuotteen käytöstä aiheutuu vakava vaarailmanne, tulee terveydenhuollon tarjoajien, käyttäjien tai potilaan raportoida tapahtumasta EMED Technologiesille ja alueen toimivaltaiselle viranomaiselle. Säilytyslämpötilä: -5°C...40°C (23°F...104°F). Förvaras i temperaturer mellan -5°C till 40°C (23°F till 104°F). Katso lähtöteja infuusiotoimintaohjeistasi. Mikäli infuusio ei ole odotettua, ota yhteyttä terveydenhuollon tarjoajasi. 	<ul style="list-style-type: none"> Etterse for brudd på det sterile barrieresystemet forud for bruk. Må ikke brukes, hvis sterili barriere eller emballage er beskadiget. Toglere it set per infusjonen fra emballagen. Fjern tapen fra hver nålerør (kun når det er nødvendig). Fjern infusjonssettet fra emballasjen. Fjern tapen fra hvert av nålerørene (om nødvendig). Forbered infusjonskilden i henhold til protokoll. Fjern Luer lock hætte. Forbered infusjonskilden i henhold til protokollen. 	<ul style="list-style-type: none"> Il telfe en alvorlig hendelse oppstår på grunn av bruken av dette produktet, skal helsestjerner, bruker eller pasient rapportere hendelsen til både EMED Technologies og det autoriserte organ i din region. Lagre mellom temperaturområdet mellom -5°C til 40°C (23°F til 104°F). Se infusionsprotokollen for ytterligere informasjon. Hvis infusjonen ikke er som forventet, kontakt helsepersonell. 	<ul style="list-style-type: none"> Caso ocorra um incidente grave devido ao uso deste produto, o provedor de serviços de saúde, usuário ou paciente deverá comunicar o incidente à EMED Technologies e à autoridade competente em sua região. Armazene na faixa de temperatura de -5°C a 40°C (23°F a 104°F). Consulte o seu protocolo de infusão para informações adicionais. Se a infusão não ocorrer como esperado, entre em contato com seu médico. 	<ul style="list-style-type: none"> Bu ürünün kullanımından kaynaklı önemli bir sorun meydana gelirse, sağlık hizmeti sağlayıcısı, kullanıcı ya da hasta bu durumu EMED Technologies'e ve bölgesindeki yetkili makama bildirmelidir. -5°C ile 40°C (23°F ile 104°F) sıcaklık aralığında saklayın. Eğer ilgin infuzyon protokolünüze bakın. Infuzyon beklediği gibi değilse, sağlık hizmeti sağlayıcınıza başvurun. 	<ul style="list-style-type: none"> U slučaju da dođe do bilo kakvog ozbiljnog incidenta zbog upotrebe ovog proizvoda, zdravstveni radnik, korisnik ili pacijent moraju prijaviti incident kompaniji EMED Technologies i nadležnom organu u svom regionu. Čuvajte u opsegu temperatura od -5°C do 40°C (23°F do 104°F). Za dodatne informacije pogledajte vaš protokol za infuzije. Ako se infuzija ne odvija kako je očekivano, kontaktirajte svog zdravstvenog radnika. 		

	ENGLISH (EN)	FRENCH (FR)	SPANISH (ES)	GERMAN (DE)	ITALIAN (IT)	SWEDISH (SV)	DANISH (DA)	FINNISH (FI)	NORWEGIAN (NO)	PORTUGUESE (PT-BR)	TURKISH (TR)	SERBIAN (SR)
	Instructions for Use	Instructions d'utilisation	Instrucciones para su uso	Gebrauchs-anweisung	Istruzioni per l'uso	Användar-instruktioner	Brugsanvisning	Käyttöohjeet	Bruksanvisning	Instruções de Uso	Kullanma Talimatları	Uputstvo za upotrebu
1	Wash hands before handling any supplies and prepare area according to infusion protocol specified by your healthcare professional.	Se laver les mains avant de manipuler les fournitures et préparer la zone selon le protocole de perfusion spécifié par votre professionnel de santé.	Lávase las manos antes de manipular los elementos y prepare el área según el protocolo de infusión especificado por su profesional de la salud.	Waschen Sie sich vor dem Umgang mit Verbrauchsmaterialien die Hände und bereiten Sie den Bereich gemäß dem von Ihrem Arzt vorgeschriebenen Infusionsprotokoll vor.	Lavarsi le mani prima di manipolare le forniture e preparare il area secondo il protocollo per infusione specificato dal professionista sanitario dedicato.	Tvätta händerna innan du hanterar något material och förbered området enligt protokollet för infusion så som din vårdgivare har anggett.	Vask hænder før håndtering af forsyninger og forbered området i henhold til infusionsprotokollen specificeret af din sundhedspersonale.	Pese kädet ennen tarvikkeiden koskettamista ja valmistele alue terveydenhuollon ammatihenkilön määrittämällä infuusioprotokollan mukaisesti.	Vask hendene før du kommer i kontakt med noe av utstyret og forbered området i henhold til infusionsprotokollen spesifisert av helsepersonell.	Enxágue as mãos antes de manusear qualquer suprimento e prepare a área conforme o protocolo de infusão especificado pelo seu profissional de saúde.	Ürünü kullanmadan önce ellerinizi yıkayın ve alanı sağlık uzmanınız tarafından belirtilen infuzyon protokolüne uygun şekilde hazırlayın.	Operite ruke pre rukovanja bilo kojim potrošnim materijalom i pripremite područje prema protokolu za infuzije koji je precizirao vaš zdravstveni radnik.
2	Inspect for breaches of the sterile barrier system prior to use. Do not use if sterile barrier or packaging is damaged.	Vérifier l'absence de défaillance du dispositif de stérilisation avant l'utilisation. Ne pas utiliser si le dispositif de stérilisation ou l'emballage est endommagé.	Inspeccione si hay brechas en el sistema de barrera estéril antes de su uso. No utilizar si la barrera estéril o el envase están dañados.	Überprüfen Sie das Sterilbarrieresystem vor der Verwendung auf Beschädigungen. Nicht verwenden, wenn die Sterilbarriere oder die Verpackung beschädigt ist.	Controllare l'eventuale presenza di violazioni del sistema di barriera sterile prima dell'uso. Non utilizzare se la barriera sterile o l'imballaggio risulta danneggiato.	Inspektera om det sterila barrierisystemet brutils upp före användning. Använd inte om den sterila barrieren eller förpackningen är skadad.	Etferse for brudd på det sterile barrieresystemet forud for bruk. Må ikke brukes, hvis sterili barriere eller emballage er beskadiget.	Tarkasta steriilin estojärjestelmän eheys ennen käyttöä. Älä käytä, jos steriili este tai pakkaus on vaurioitunut.	Inspisør for brudd på det sterile barrieresystemet før bruk. Ikke bruk hvis sterili barriere eller emballasje er skadet.	Verifique se houve violação do sistema de barreira estéril antes de usar. Não utilize se a barreira ou embalagem estéril estiver danificada.	Steril barrier sistemden ihlal olup olmadığını kullanmadan önce kontrol edin. Eğer sterili baryerde ya da ambalajda hasar varsa kullanmayın.	Pre upotrebe pregledajte u pogledu narušenja sistema sterilne barrierje. Ne koristiti ako je sterilna barjiera ili pakovanje oštećeno.
3	Remove the infusion set from the packaging.	Retirer le kit de perfusion de l'emballage.	Remueva el equipo de infusión del paquete.	Entfernen Sie das Infusionsset aus der Verpackung.	Togliere il set per infusione dal suo imballaggio.	Nehmen Sie das Infusionsset ur förpackningen.	Fjern infusionssettet fra emballagen.	Poista infuusiolaite pakkauksesta.	Fjern infusjonssettet fra emballasjen.	Remove o conjunto de infusão da embalagem.	Infuzyon setini ambalajından çıkartın.	Izvadite set za infuziju iz pakovanja.
4	Remove the tape from the tubing as applicable.	Retirer la bande de la tubulure, le cas échéant.	Remueva la cinta del tubo, según corresponda.	Entfernen Sie falls vorhanden das Klebeband vom Schlauch.	Togliere il nastro dal tubicino, secondo quanto applicabile.	Ta bort teipen från slangen såsom tillämpligt.	Fjern tapen fra hver nålerør (kun når det er nødvendigt).	Poista teippi neulaputkista (vain tarpeen vaatiessa).	Fjern tapen fra hvert av nålerørene (om nødvendig).	Remove a fita da tubulação conforme aplicável.	Bandi uygun şekilde boru sisteminden çıkartın.	Skinite traku sa cevčica ako je potrebno.
5	Prepare the source of infusion according to protocol.	Préparer la source d'infusion selon le protocole.	Prepare la fuente de infusión según el protocolo.	Bereiten Sie die Infusionsquelle gemäß Protokoll vor.	Preparare la fonte dell'infusione conformemente al protocollo.	Förbered infusionskällan enligt protokollet.	Forbered infusjonskilden i henhold til protokoll.	Valmistele infuusiolähte protokollan mukaisesti.	Forbered infusjonskilden i henhold til protokollen.	Prepare a fonte de infusão conforme o protocolo.	Infuzyon kaynağını protokole göre hazırlayın.	Pripremite izvor infuzije u skladu s protokolom.
6	Remove the Luer lock cap.	Retirer l'embout Luer lock.	Remueva el conector Luer-lock.	Entfernen Sie die Luer-Lock-Kappe.	Togliere il cappuccio del tipo Luer lock.	Tag av hatten från Luerlåset.	Fjern Luer lock hætte.	Poista Luer-lukon korkki.	Fjern Luer-lock hetten.	Remove a tampa Luer lock.	Luer kilid kapagini çıkartın.	Skinite kapicu za luer priključka.
7	Connect the female Luer lock to the source of infusion (syringe) or flow control tubing set as applicable.	Raccorder le Luer lock femelle à la source de perfusion (seringue) ou à la tubulure de contrôle de débit, selon le cas.	Conecte el conector Luer-lock a la fuente de infusión (seringa) o al tubo de control de flujo, según corresponda.	Schließen Sie das weibliche Luer-Lock an die Infusionsquelle (Spritze) oder den Durchflussregler-Schlauchsatz an.	Colleare il Luer lock femina alla fonte dell'infusione (siringa) o al set per tubo di controllo del flusso, secondo quanto applicabile.	Anslut honan på Luerlåset till infusionskällan (sprutan) eller flödeskontrollens slang såsom tillämpligt.	Tilslut kvævlens Luer-lås til infusionskilde (sprøjte) eller flow kontrol rør sæt som relevant.	Liitä naaras Luer-lukko infuusion infuusiokäyttöön (syringe) tai virtauksen säätöputkisarja tarvittaessa.	Koble den kvinnelige Luerlåsen til infusionskilden (sprøyte) eller strømningskontrollert sett som aktuelt.	Conecte Luer lock fêmea à fonte de infusão (seringa) ou ao conjunto de tubulação de controle de fluxo, conforme aplicável.	Dişi Luer kilidini, uygun şekilde infuzyon kaynağına (şırınga) veya akış kontrol boru setine bağlayın, aksi kontrol boru setine bağlayın, aksi jere primeren.	Povežite ženski luer priključak na izvor infuzije (šprica) ili set sa cevčicama za kontrolu protoka, kako je primereno.
8	Prime infusion set according to healthcare protocols.	Amorcer la perfuseuse selon les protocoles de soins de santé.	Prepare el equipo de infusión según los protocolos sanitarios.	Bereiten Sie das Infusionsset gemäß den Gesundheitsprotokollen vor.	Preparare il set per l'infusione secondo i protocolli sanitari.	Flöda infusionsenheten i enlighet med vårdprotokoll.	Prime infusjonssett i henhold til sundhedsprotokoller.	Ensiyjenäinen infuusiolarja terveydenhuollon protokollien mukaisesti.	Prime infusjonssett i henhold til helseprotokoller.	Prepare o conjunto de infusão conforme os protocolos de saúde.	Infuzyon setini sağlık protokollerine göre yıkayın.	Pripremite set za infuziju u skladu s zdravstvenim protokolima.
9	Select the site of infusion (which should be free from infection). Always choose a site at least 1 to 2" (3 to 5 cm) from the previous or other sites.	Sélectionner le site de perfusion (qui devrait être exempt d'infection). Toujours choisir un site d'au moins 1 à 2" à partir des précédents/autres sites.	Seleccione el sitio de infusión (que debería estar libre de infección). Asegure siempre de elegir un sitio que se encuentre a una distancia de al menos 3 cm (1 pulgada) a 5 cm (2 pulgadas) de sitios anteriores / otros sitios.	Wählen Sie die Infusionsstelle (die infektionsfrei sein sollte) aus. Entscheiden Sie sich stets für eine Stelle, die mindestens 1 bis 2 Zoll von der vorherigen/anderen Stelle entfernt ist.	Scegliere il punto per l'infusione (che non deve presentare infezioni). Scegliere sempre un punto che disti almeno 3 - 5 cm. dai precedenti / altri punti.	Välj platsen för infusionen (den skall vara fri för smitta). Välj alltid en plats minst 1 till 2 tum från föregående/andra platser.	Vælg insertionsstedet (som bør være fri for smitte). Vælg altid et område mindst 3 cm fra de tidligere/andre insertionssteder.	Valitse infuusiopaikka (sen ei tulisi olla infektioitunut) Valitse aina paikka joka on vähintään 3 cm päässä aiemmasta kohdasta / muista kohdista.	Velg et innføringssted (som bør være fri for infeksjon). Velg alltid et område minst 3 cm fra forrige / tidligere steder.	Selecione o local de infusão (devendo o mesmo estar livre de infecção). Escolha sempre um local com no mínimo 3 a 5 cm dos anteriores/outros locais.	Infuzyon bölgesini seçin (bölgede enfeksiyon amamalıdır). Her zaman önceki/diğer bölgeler ile arasında en az 5 cm mesafe olan bir bölge seçin.	Odaberite ženski luer priključak na izvor infuzije (šprica) ili set sa cevčicama za kontrolu protoka, kako je primereno.

	ENGLISH (EN)	FRENCH (FR)	SPANISH (ES)	GERMAN (DE)	ITALIAN (IT)	SWEDISH (SV)	DANISH (DA)	FINNISH (FI)	NORWEGIAN (NO)	PORTUGUESE (PT-BR)	TURKISH (TR)	SERBIAN (SR)	
	Instructions for Use	Instructions d'utilisation	Instrucciones para su uso	Gebrauchs-anweisung	Istruzioni per l'uso	Användare-instruktioner	Brugsanvisning	Käyttöohjeet	Bruksanvisning	Instruções de Uso	Kullanma Talimatları	Uputstvo za upotrebu	
15	Use thumb and index finger to pinch the skin as instructed by your healthcare professional to increase subcutaneous layer thickness. Insert the needle in the skin perpendicular (90°) until the needle is fully inserted into the skin.	Utilisez le pouce et l'index pour pincer la peau comme indiqué par votre professionnel de santé pour augmenter l'épaisseur de la couche sous-cutanée. Insérez l'aiguille dans la peau perpendiculairement (90°) jusqu'à ce que l'aiguille soit complètement insérée dans la peau.	Use el pulgar y el índice para pellizcar la piel, según las indicaciones de su profesional de la salud, para aumentar el espesor de la capa subcutánea. Inserte la aguja dentro de la piel de forma perpendicular (90°) hasta que la aguja quede totalmente insertada dentro de la piel.	Kneifen Sie wie von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin angewiesen mit Daumen und Zeigefinger in die Haut, um die Dicke der subkutanen Schicht zu erhöhen. Stechen Sie die Nadel senkrecht (90°) in die Haut, bis sie vollständig in die Haut eingedrungen ist.	Formare una piega cutanea tra il pollice e l'indice conformemente alle istruzioni del Suo professionista sanitario per aumentare lo spessore dello strato sottocutaneo. Inserite l'ago nella pelle in direzione perpendicolare (90°) fino a che è completamente inserito nella pelle.	Ändra huden mellan fingrarna så att du kan trycka ihop huden på ett sätt som ökar tjockleken på subkutanet vävnad. Sätt nålen i huden vinkelrätt (90°) tills den är helt insatt i huden.	Använd tumme och pekefinger för att nypa huden såsom du instrueras av vårdpersonalen för att öka det subkutana skiktets tjocklek. För in nålen i huden vinkelrätt (90°) tills den är helt insatt i huden.	Brug tommelfinger og pegefingertil at klemme huden som anviset af din sundhedsprofessionale for at øge den subkutane lagtykkelse. Sæt nålen ind i huden vinkelret (90°), indtil nålen er helt indsat i huden.	Käytä ihon peukaloa ja etusormea ihon kutistamiseksi ihonalaisen kerroksen paksuuden lisäämiseksi. Työnnä neula ihon kohtisuoraan ihon ja hoidon vinkkelit (90°) indtil nålen er helt indsat i huden.	Bruk tommelen og pekefingeren til å klemme huden som instruert av helsepersonell for å øke underlagslagtykkelsen. Sett nålen inn i huden vinkelrett (90°) til nålen er satt helt inn i huden.	Utilize o polegar e o dedo indicador para beliscar a pele conforme instruído pelo seu profissional de saúde, aumentando assim a espessura da camada subcutânea. Insira a agulha de maneira perpendicular à pele (90°) até que a mesma esteja totalmente inserida na pele.	Subkutan tabaka kalınlığını artırmak için sağlik uzmanınızın talimatına göre basparmağınız ile işaret parmağınızı kullanarak derinlikte sokunuz. İğne deriyi tamamen girinceye kadar iğneyi deriyi dik bir açıyla (90°) yerleştirin.	Palcem i kažiprstom uštinite kožu prema uputstvima svog zdravstvenog radnika kako biste povećali debljinu potkožnog sloja. Uvedite iglu u kožu pod pravim uglom (90°) sve dok igla ne uđe u kožu do kraja.
16	Continue holding the set on the skin until the dressing is applied to secure it on the skin.	Continuez à maintenir l'ensemble sur la peau jusqu'à ce que le pansement soit appliqué afin de le fixer sur la peau.	Continúe sosteniendo el equipo sobre la piel hasta aplicar el vendaje para asegurarlo sobre la piel.	Um das Set auf der Haut zu befestigen halten Sie es so lange auf der Haut fest, bis der Verband angebracht ist.	Continuare a tenere il set sulla cute fino all'applicazione della medicazione per fissarla sulla pelle.	Fortsätt att hålla anordningen mot huden till dess att förbandet applicerats för att fästa enheten på huden.	Fortsæt med at holde sættet på huden indtil forbindningen påføres, applicerats for at fæste enheten på huden.	Pidä settiä ihon pinnassa, kunnes hoidon väline on panttu pistokohdan päälle.	Fortsæt å holde settet på huden til plasteret påføres for å sikre det på huden.	Continue segurando o conjunto na pele até que o curativo seja aplicado para prendê-lo na pele.	Deriyi sabitlemek için sarğı uygulananada kadar seti deri üzerinde tutmaya devam edin.	Nastavite da držite set na koži sve dok se ne postavi flaster koji će ga osigurati na koži.	
17	Apply the dressing from step 11 over the wings oriented lengthwise and centered to the needle set as close as possible. Then press around the edges of the dressing to fully adhere it to the skin.	Applique le pansement de l'étape 11 sur les ailes orientées dans le sens de la longueur et centrées sur le jeu d'aiguilles le plus près possible. Ensuite, appuyez sur les bords du pansement pour bien le faire adhérer à la peau.	Aplicar el vendaje del paso 11 sobre las alas de forma longitudinal y centrada sobre el juego de agujas lo más cerca posible. Luego presione alrededor de los bordes del vendaje para adherirlo por completo a la piel.	Bringen Sie den Verband von Schritt 11 über den Flügel und so richtig wie möglich längs und zentriert zum Nadel-Set an. Drücken Sie ringsum auf die Ränder des Verbands, um ihn vollständig mit der Haut zu verkleben.	Applicare la medicazione dal passo 11 sulle ali orientate in senso longitudinale e centrata il più possibile rispetto al set per l'ago. Quindi premere sui bordi della medicazione per farla aderire completamente alla cute.	Appluera förbandet från steg 11 över vingarna, vänt på längden och centrerad så nära nålanordningen som möjligt. Tryk sedan runt kanterna på förbandet för att få det att fästa till fullo på huden.	Appluera förbandet från steg 11 över vingarna, vänt på längden och centrerad så nära nålanordningen som möjligt. Tryk så rundt om forbindnings kanter for fuldt ud at klæbe den til huden.	Påfør forbindningen fra trin 11 over vingerne orienteret i længderetningen og centreret til nålen så tæt som mulig. Tryk så rundt om forbindnings kanter for fuldt ud at klæbe den til huden.	Påfør plasteret fra trinn 11 over vingene som er orientert i lengderetningen og sentrert til nålen så nært som mulig. Deretter trykk rundt kantene på plasteret for å feste det helt til huden.	Applique o curativo da etapa 11 sobre as asas orientadas de modo longitudinal e centralizadas no conjunto de agulhas o mais próximo possível. Em seguida, pressione as bordas do curativo para aderi-lo totalmente à pele.	11. adımada sarğın, uzunlamasına yönü ve iğne setine ortalamış kanatların üzerine, mümkün olduğunca yakın uygulayın. Ardından, deriyi tamamen yapıştırmaya başlamak için sarğının kenarlarına bastırın.	Postavite flaster iz koraka 11 preko križica uzdužno i što je više moguće centrirano u odnosu na set iğne. Potom pritisnite oko ivica flastera da biste ga dobro zaljepili na kožu.	
18	Remove the top liner from the dressing by lifting and peeling at the split-cut while holding the dressing film against the skin.	Retirez le revêtement supérieur du pansement en soulevant et en enlevant la fente coupée tout en maintenant le film du pansement contre la peau.	Retire la capa superior del apósito levantando y despegando desde la separación mientras sostiene la capa inferior del apósito sobre la piel.	Entfernen Sie die obere Schutzfolie vom Verband, indem Sie die Trennschnitt anheben und abziehen, während Sie die Verbandfolie gegen die Haut drücken.	Togliere dalla medicazione la pellicola superiore, alzando e togliendo la pellicola lungo il taglio praticato, mentre si tiene la pellicola della medicazione aderente alla cute.	Ta bort det översta skyddsarket från förbandet genom att lyfta och ta bort av det delningsnittet medan du håller förbandsfilmen mot huden.	Fjern den øverste foring fra forbindningen ved at løfte og skrælle væk splitteskåret, mens du holder forbindingsfilmen mot huden.	Fjern den øverste foring fra plasteret ved å løfte og pille på splitt-kuttet mens du holder på plasteret mot huden.	Remove o revestimento superior do curativo levantando e descolando o corte dividido, enquanto segura o filme do curativo contra a pele.	Sargı filmini deriyi bastırın, aynı anda ayrık kesilmiş kısmı kaldırıp soyarak üst astarı sarğıdan çıkarın.	Skinite gornji sloj s flastera odijučivajući ga od filma. Prilikom pritisanja flastera pritisnite o koži.	Obavite ostatak infuzije prema uputstvima svog zdravstvenog radnika i uputstvima za upotrebu za aparat za infuziju.	
19	Repeat steps 9 to 18 for multiple needles.	Répéter les étapes 9 à 18 pour les aiguilles multiples.	Repita los pasos 9 a 18 en caso de agujas múltiples.	Wiederholen Sie bei mehreren Nadeln die Schritte 9 bis 18.	Ripetere i passi da 9 a 18 per i multiago.	Upprepa steg 9 till 18 för flera nålar.	Gjentag trin 9 til 18 for flere nåle.	Toista vaiheet 9 - 18 usean neulan näillä.	Gjenta trinn 9 til 18 for flere nåler.	Repeat steps 9 to 18 for multiple needles.	Çoklu iğneler için 9. ila 18. adımları tekrarlayın.	Kod većeg broja igala ponovite korake 9 do 18.	
20	Perform the rest of the infusion as instructed by your healthcare professional and instructions for use of the infusion apparatus.	Effectuer le reste de la perfusion selon les instructions de votre professionnel de santé et les instructions d'utilisation de l'appareil de perfusion.	Lleve a cabo el resto de la infusión según las indicaciones de su profesional de la salud y las instrucciones de uso del equipo de infusión.	Führen Sie den Rest der Infusion gemäß den Anweisung Ihres Arztes und den Gebrauchsanweisungen des Infusionsgeräts aus.	Eseguire il resto dell'infusione seguendo le istruzioni del Vostro professionista sanitario e le istruzioni per l'uso del dispositivo per le infusioni.	Utför resten av infusionen enligt anvisningar från din vårdgivare och instruksjonerna för användning av infusionsapparaturen.	Utför resten av infusionen som anviset af din læge og instruktioner til brug af infusionsapparatet.	Utför resten av infusionen enligt anvisningarna för bruk av infusionsapparaten.	Utför resten av infusionen som beskrevet av helsepersonell og instruksjoner for bruk av infusionsapparatet.	Perform the rest of the infusion as instructed by your healthcare professional and instructions for use of the infusion apparatus.	Infüzyonun geri kalanını sağlik uzmanınızın talimatına ve infüzyon cihazının kullanım talimatlarına göre gerçekleştirin.	Obavite ostatak infuzije prema uputstvima svog zdravstvenog radnika i uputstvima za upotrebu za aparat za infuziju.	
	REMOVAL	ENLEVEMENT	REMOVER	ENTFERNEN	ESTRAZIONE	BORTTAGNING	FJERNELSE	POISTO	AVSLUTNING	REMOÇÃO	ÇIKARMA	SKIDANJE	
21	Once the infusion is completed, remove the dressing by lifting at one end of the dressing while holding the tubing with the other hand near the dressing to prevent lifting the needle prematurely.	Une fois la perfusion terminée, retirez le pansement en soulevant une extrémité du pansement tout en tenant le tube avec l'autre main près du pansement pour éviter de soulever l'aiguille prématurément.	Una vez completada la infusión, retire el apósito levantando un extremo del apósito mientras sostiene el tubo con la otra mano cerca del apósito para evitar levantar la aguja prematuramente.	Sobald die Infusion abgeschlossen ist, entfernen Sie die Wundauflage, indem Sie ein Ende der Wundauflage anheben, während Sie den Schlauch mit der anderen Hand in der Nähe der Wundauflage halten, um ein vorzeitiges Abziehen der Nadel zu verhindern.	Una volta completata l'infusione, rimuovete la medicazione sollevandone un'estremità, tenendo fermi con l'altra mano i tubi in prossimità della medicazione in modo da impedire all'ago di sollevarsi anticipatamente.	När infusionen är klar, ta bort förbandet genom att lyfta i ena änden av förbandet samtidigt som du håller slangens med den andra handen nära förbandet för att förhindra att nålen lyfts i förtid.	När infusionen er gennemført, fjernes bandagen ved at løfte i den ene ende af bandagen, mens du holder slangens med den anden hånd tæt på bandagen for at forhindre, at nålen løftes for tidligt.	Når infusen er ferdig, fjern bandagen ved å løfte i den ene enden av bandagen mens du holder slangens med den andre hånden nær bandagen for å unngå å løfte nålen for tidlig.	Når infusjonen er fullført, fjern bandagen ved å løfte i den ene enden av bandagen mens du holder slangens med den andre hånden nær bandagen for å unngå å løfte nålen for tidlig.	Quando a infusão estiver concluída, remova o curativo levantando uma extremidade do mesmo, enquanto segura o tubo com a outra mão próxima a ele, evitando levantar a agulha antes da hora.	Infüzyon tamamlandıktan sonra, iğnenin diğer ucunu pıkmazını önlemek için diğer elinizi tuş pansumanın altına tutarken bir ucundan kaldırarak pansumayı çıkarın.	Kada je infuzija završena, skinite flaster odijučivajući ga od filma. Prilikom pritisanja flastera pritisnite o koži.	
22	Take both wings and carefully pull needle straight up until needle is completely out of the skin.	Prenez les deux ailes et tirez délicatement l'aiguille lorsque l'aiguille est complètement hors de la peau.	Tome las dos alas y tire con cuidado la aguja hacia arriba hasta que la aguja esté completamente fuera de la piel.	Die Nadel mit beiden Schutzflügeln vorsichtig aus der Haut ziehen.	Prendere entrambe le ali ed estrarre l'ago con cura dal sito d'infusione rimuovendolo completamente dalla pelle.	Ta båda vingarna och dra nålen försiktigt rakt upp tills den helt har lämnat huden.	Tag begge vinger og træk forsigtigt nålen lige op, indtil nålen er helt ud af huden.	Tag begge vinger og træk forsigtigt nålen lige op, indtil nålen er helt ut av huden.	Ota molemmista siivekkeistä kiinni ja vedä neula varovaisesti suoraan ylöspäin kunnes se on kokonaan irti ihosta.	Dra forsiktig nålen rett opp og helt ut med begge vingene.	Pegue ambas as asas e puxe com cuidado a agulha para cima, até que a mesma esteja completamente fora da pele.	Her iki kanadı da alın ve iğne deriyi tamamen cikana kadar iğneyi dikkatlice yukarı doğru çekin.	Uhvatite oba kričica i pažljivo podignite iglu pravo nagore sve dok se potpuno ne izvuče iz kože.
23	If using a SAF-Q set, carefully push the wings together while covering the needle with them.	Si vous utilisez un dispositif SAF-Q, poussez délicatement les ailes ensemble tout en recouvrant l'aiguille avec eux.	Si se está utilizando un equipo de SAF-Q, cierre las alas sobre la aguja con cuidado.	Falls ein SAF-Q Set benutzt wird, die Flügel vorsichtig zusammen-drücken um die Nadel zu umschließen.	Se si utilizza un set d'infusione SAF-Q, chiudere le ali intorno all'ago per coprirlo.	Om SAF-Q setet anvands så för vingarna försiktigt tillsammans och täck nålen med dem.	Hvis du bruger et SAF-Q sæt, skub forsigtigt vingerne sammen, mens du dækker nålen med dem.	Hvis du bruker et SAF-Q sæt, skub forsigtigt vingerne sammen, mens du dækker nålen med dem.	Jos käytät SAF-Q-settiä, työnnä hävännäiset varovaisesti yhteen samalla kun peität neulan niillä.	Press vingene forsiktig sammen mens du dekker nålen med dem, hvis du bruker et SAF-Q sett.	Caso esteja utilizando um conjunto SAF-Q, empurre com cuidado as asas enquanto cobre a agulha com elas.	Bir SAF-Q seti kullanıyorsanız, iğneyi bunları kaplarken kanatları dikkatlice birbirine bastırın.	Ako koristite SAF-Q set, pažljivo gurnite kričica jedno ka drugom pokrivajući njima iglu.
24	Immediately dispose of used needles and materials following the policies and procedures of your facility as well as federal and local regulations for medical waste and sharps disposal.	Disposez immédiatement des aiguilles et de matériel utilisés en suivant les politiques et procédures de votre établissement ainsi que les réglementations fédérales et locales en matière de déchets médicaux et d'élimination des objets tranchants.	Deseche inmediatamente las agujas y materiales usados siguiendo las políticas y procedimientos de su establecimiento, así como las regulaciones federales y locales para la eliminación de desechos médicos y objetos punzantes.	Entsorgen Sie gebrauchte Nadeln und Materialien unverzüglich unter Beachtung der Richtlinien und Verfahren Ihrer Einrichtung sowie der bundesstaatlichen und örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von medizinischen Abfällen und scharfen Gegenständen.	Smaltire immediatamente gli aghi e i materiali usati in conformità con le politiche e le procedure della struttura, nonché con le normative federali e locali per i rifiuti sanitari e i taglienti.	Kassera omedelbart använda nålar och material enligt riktlinjerna och procedurerna för din anläggning samt federala och lokala bestämmelser för kassering av medicinsk avfall och vassa föremål.	Bortskaf straks brugte nåle og materialer i henhold til politikker og procedurer på dit anlæg samt federale og lokale regler for bortskaffelse af medicinsk affald og skarpe genstande.	Hävittä käytetyt neulat ja materiaalit materiaali- ja henhold til politiikk ja proseduurit sin laitoksella ja myös paikallisia määräyksiä lääkejätteen ja terävän esineiden lääketieteellisen avfallin ja vassa välineiden hävittämisestä.	Kast brukte nåler og materialer umiddelbart i henhold til retningslinjene og prosedyrene der du er, samt federale og lokale forskrifter for avhending av medisinsk avfall og skarpe genstander.	Descarte de maneira imediata agulhas e materiais utilizados seguindo as políticas e procedimentos de sua instalação, bem como os regulamentos federais e locais para descarte de resíduos médicos e objetos cortantes.	Kullanılmış iğneleri ve malzemeleri tesisizin politika ve prosedürlerine veya malzeme biriminde bulunan tıbbi atık ve yarı tıbbi atıkların yerel yönetmeliklere uygun olarak derhal imha edin.	Omah bacite upotrebljene igle i materijale pridržavajući se politike i procedura vaše ustanove kao i državnih i lokalnih propisa za odlaaganje medicinskog otpada i oštrih predmeta.	

	ENGLISH (EN)	FRENCH (FR)	SPANISH (ES)	GERMAN (DE)	ITALIAN (IT)	SWEDISH (SV)	DANISH (DA)	FINNISH (FI)	NORWEGIAN (NO)	PORTUGUESE (PT-BR)	TURKISH (TR)	SERBIAN (SR)
	Symbol Glossary can be found at: www.emedtc.com/support	Le glossaire des symboles est disponible à l'adresse suivante: www.emedtc.com/support	El Glosario de Símbolos puede encontrarse en: www.emedtc.com/support	Ein Symbol-Glossar finden Sie unter: www.emedtc.com/support	Può trovare glosario dei simboli su: www.emedtc.com/support	Symbolordlista finns på: www.emedtc.com/support	Symbolordliste kan findes på: www.emedtc.com/support	Symbolisanasto löytyy osoitteesta: www.emedtc.com/support	Symbolordliste finner du på: www.emedtc.com/support	O Glossário de Símbolos pode ser encontrado em: www.emedtc.com/support	Sembol Sözlüğü erişimi için aşağıdaki adresi ziyaret edebilirsiniz: www.emedtc.com/support	Rečnik simbola se može pronaći na: www.emedtc.com/support
	Caution	Avertissement	Precaución	Vorsicht	Attenzione	Varning	Forsigtighet	Varoitus	Forsiktighet	Cuidado	Dikkat	Oprez
	Refer to instruction manual/booklet	Reportez-vous au guide/notice d'instructions	Consulte el manual/folleto de instrucciones	Siehe Bedienungsanleitung/Handbuch	Fare riferimento al manuale/libretto	Se bruksanvisning/häfte	Se bruksanvisning/hæfte	Katso käyttöohjeet/vihko	Se bruksanvisningen/heftet	Consulte o manual de instruções/livro	Kullanım kılavuzuna/kitapçığına başvurun	Pogledajte uputstvo za upotrebu
	Medical device	Dispositif médical	Dispositivo médico	Medizinisches Gerät	Dispositivo medico	medicinsk utrustning	Medicinsk udstyr	Lääketieteellinen laite	Medisinsk apparat	Dispositivo médico	Tıbbi cihaz	Medicinsko sredstvo
	To sale by or on the order of a physician.	Utiliser uniquement comme prescrit par un médecin	Para la venta a través o bajo instrucciones de un médico	Rezeptpflichtig	Utilizzare solo su ordine di un medico	Säljs efter föreskrift av läkare	Til salg af eller efter ordination af en læge.	Lääkäriin myymät tai lääkäriin määräyksestä myytävät tuote.	Til salg på resept fra en lege	Só pode ser vendido por um médico ou mediante receita médica	Doktor tarafından veya doktor talimatı üzerine satılır	Prodaja od strane ili po nalogu lekara
	Do not use if package is damaged	Ne pas utiliser lorsque l'emballage est endommagé	No lo utilice cuando el envase esté dañado	Nicht verwenden wenn Packung beschädigt ist!	Non utilizzare quando l'imballaggio è danneggiato	Använd inte produkten om förpackningen är skadad	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget	Älä käytä jos pakkaus on vahingoittunut	Må ikke brukes hvis pakningen er skadet	Não utilize se a embalagem estiver danificada	Ambalajı hasarlı ürünü kullanmayın	Nemojte koristiti ukoliko je pakovanje oštećeno
	Fluid path does not contain di(2-ethylhexyl) phthalate (DEHP).	Le parcours du liquide ne contient pas de phtalate de di(2-éthylhexyle) (DEHP).	El recorrido del fluido no contiene pas de di(2-etilhexilo) (DEHP).	Flüssigpfad enthält kein Di(2-ethylhexyl)phthalat (DEHP).	Il percorso del fluido non contiene di(2-etililissilfatato) (DEHP).	Vätskebannan innehåller inte di(2-ethylhexyl)ftalat (DEHP).	Væskeveji indeholder ikke di(2-ethylhexyl)phthalat (DEHP).	Nesteopku ei sisällä di(2-ethylhexyl)ftalaattia (DEHP).	Væskebannan inneholder ikke di(2-ethylhexyl)ftalat (DEHP).	O caminho de fluídos não contém ftalato de bis(2-etil-hexilo) (DEHP).	Akışkan yolu di(2-etilheksil) ftalat (DEHP) içermez.	Put tečnosti ne sadrži di(2-etilheksil) ftalat (DEHP).
	Products are not manufactured with natural rubber latex.	Les produits ne sont pas fabriqués avec du latex de caoutchouc naturel.	Los productos no están fabricados con látex de caucho natural.	Die Produkte werden ohne Naturkautschuklatex hergestellt.	Prodotti non fabbricati con lattice di gomma naturale	Produkterna är inte tillverkade av naturgummilätex.	Produktene er ikke fremstillet med naturgummilætex.	Tuotteita ei ole valmistettu luonnonkumiläteksestä.	Produktene er ikke produsert med naturgummilætex.	Os produtos não são fabricados com látex de borracha natural.	Ürünler doğal kauçuk latekse üretilmemiştir.	Proizvodi se ne proizvode sa prirodin gumenim lateksom.
	Does not contain Benzyl butyl phthalate (BBP), Dibutyl phthalate (DBP), or may contain a concentration below 0.1% by weight individually or combined.	Ne contient pas de phtalate de benzyile (BBP), de phtalate de dibutyle (DBP), ou peut contenir une concentration inférieure à 0,1 % en poids, individuellement ou en combinaison.	No contiene benzilbutilftalato (BBP), dibutilftalato (DBP), o puede contener una concentración inferior al 0,1% en peso individual o combinado.	Enthält kein Benzylbutylphthalat (BBP), Dibutylphthalat (DBP) bzw. darf einzeln oder zusammen eine Konzentration von weniger als 0,1 Gew.-% aufweisen.	Non contiene benzilbutilftalato (BBP), dibutilftalato (DBP), o può contenere una concentrazione inferiore allo 0,1% in peso singolarmente o combinati.	Innehåller inte bensylbutylftalat (BBP), dibutylftalato (DBP), eller kan innehålla en koncentration under 0,1 viktprocent individuellt eller kombinerat.	Indeholder ikke phthalater B Benzyl butyl phthalate (BBP), Dibutyl phthalate (DBP), eller kan indeholde en koncentration under 0,1 vektprocent enkeltvis eller kombineret.	Ei sisällä bensylbutylftalaattia (BBP), dibutylftalaattia (DBP), tai voi sisältää pitoisuutena alle 0,1 painoprosenttia yksittäin tai yhdessä.	Inneholder ikke phthalater B Benzyl butyl phthalate (BBP), Dibutyl phthalate (DBP), eller kan inneholde en konsentrasjon under 0,1 vektprosent hver for seg eller sammen.	Não contém ftalato de benzilbutilo (BBP), ftalato dibutilico (DBP) ou pode conter concentração abaixo de 0,1% em peso individualmente ou combinado.	Benzil bütil ftalat (BBP), Dibütil ftalat (DBP) içermez veya tek tek veya birlikte ağırlıkça %0,1'in altında bir konsantrasyon içerirler.	Ne sadrži benzil butil ftalat (BBP), dibutil ftalat (DBP), ili može sadržati koncentraciju ispod 0,1% težine pojedinačno ili kombinovano.
	Do not re-use	Ne pas réutiliser	No vuelva a utilizar	Nur zur Einmalverwendung!	Non riutilizzare	För engångsbruk	Må ikke genbruges	Älä käytä uudelleen	Kun til engangsbruk	Não reutilize	Tekrar kullanmayın	Nemojte ponovno koristiti
	Non-pyrogenic	Non-pyrrogène	No pirogénico	Nicht-pyrogen	Apirogeno	icke-pyrogen	Ikke-pyrogen	Pyrogeenitön	Pyrogenfri	Caminho de fluídos apirogênico	Pirojenik değildir	Nepirogeno
	Do not resterilize	Ne pas resteriliser	No reesterilizar	Nicht erneut sterilisieren	Non risterilizzare	Omsteriliserä inte	Må ikke resteriliseres	Ei saa steriloida uudelleen	Må ikke steriliseres på nytt	Não re-esterilize	Yeniden sterilize etmeyin	Nemojte ponovo sterilisati
	Single sterile barrier system. Sterilized using Ethylene Oxide.	Système de barrière stérile simple. Stérilisé à l'oxyde d'éthylène.	Sistema de barrera estéril simple. Esterilizado con óxido de etileno.	Einzelnes steriles Barriere-System. Mit Ethylenoxid sterilisiert.	Sistema barriera sterile singolo	Enkelt sterilt barriärsystem. Steriliserad med etylenoxid.	Enkelt sterilt barrieresystem. Steriliseret ved hjælp af etylenoxid.	Yksittäinen steriili sulkujärjestelmä. Steriloitu etyleenioksidilla.	Enkelt sterilt barrieresystem. Sterilisert med etylenoksid.	Sistema de barreira estéril único. Esterilizado com óxido de etileno.	Tekli sterili bariyer sistemi. Etilen Oksit kullanılarak sterilize edilmiştir.	Sistem jednostruke sterilne barijere. Sterilisano korišćenjem etilen oksida.
	Single sterile barrier system with protective packaging inside. Sterilized using Ethylene Oxide.	Système de barrière stérile simple avec emballage de protection à l'intérieur. Stérilisé à l'oxyde d'éthylène.	Sistema de barrera estéril simple con embalaje protector interior. Esterilizado con óxido de etileno.	Einzelnes Sterilbarriere-System mit innerer Schutzverpackung.	Sistema barriera sterile singolo con imballo di protezione all'interno. Sterilizzato con ossido di etilene.	Enkelt sterilt barriärsystem med skyddsförpackning inuti. Steriliserad med etylenoxid.	Enkelt sterilt barrieresystem med beskyttende emballasje inni. Steriliseret ved hjælp af etylenoxid.	Yksittäinen steriili sulkumuovijärjestelmä, jonka sisällä on suojaoppakkaus. Steriloitu etyleenioksidilla.	Enkelt sterilt barrieresystem med beskyttende emballasje inni. Sterilisert med etylenoksid.	Sistema de barreira estéril único com embalagem protetora no interior. Esterilizado com óxido de etileno.	İçerisinde koruyucu ambalaj bulunan tekli sterili bariyer sistemi. Etilen Oksit kullanılarak sterilize edilmiştir.	Sistem jednostruke sterilne barijere sa zaštitnim pakovanjem unutra. Sterilisano korišćenjem etilen oksida.
	Country of Manufacture and Manufacturing date	Pays de fabrication et date de fabrication.	País de fabricación y fecha de fabricación.	Herstellungsland und -datum.	Paese di produzione e data di produzione.	Tillverkningsland och tillverkningsdatum.	Fremstillingsland og fremstillingsdato	Valmistusmaa ja valmistuspäivä.	Produksjonsstillsland og produksjonsstillsingsdato	País de fabricação e data de fabricação.	Üretildiği Ülke ve Üretim Tarihi.	Zemlja proizvodnje i datum proizvodnje.
	Use-by date	Date limite d'utilisation	Fecha de caducidad	Halbbarkeitsdatum	Data di scadenza	Sista användningsdatum	Sidste anvendelsesdato	Viimeinen käyttöpäivä	Utepsdato for bruk	Prazo de validade	Son kullanma tarihi	Rok upotrebe
	Batch number	Numéro de lot	Número de lote	Chargennummer	Numero di lotto	Batchnummer	Batchnummeret	Erän numero	Batchnummer	Número de lote	Seri numarası	Broj serije
	Packaging unit	Unité d'emballage	Unidad de envasado	Verpackungseinheit	Unità di confezionamento	Förpackningsenhet	Emballeringsenhet	Pakkauksyksikkö	Emballasjeenhet	Unidade de embalagem	Ambalajlama ünitesi	Jedinica pakovanja
	Storage temperature limits	Limites de température de stockage	Limites de temperatura de almacenamiento	Grenzwerte für die Lagertemperatur	Limiti di temperatura di stoccaggio	Gränser för lagringstemperatur	Opbevaringstemperaturgrænser	Varastointilämpötilarajat	Grenser for lagringstemperatur	Limites de temperatura de armazenamento	Saklama sıcaklığı limitleri	Granice temperature skladištenja
	Manufacturer	Fabricant	Fabricante	Hersteller	Fabbricante	Tilverkare	Produsent	Valmistaja	Produsent	Fabricante	Üretici	Proizvođač
	CE Mark number	Numéro de marquage CE	Número de marca CE	CE-Zeichen-Nummer	Numero del marchio CE	CE-märkesnummer	CE-mærketals nummer	CE-merkinnän numero	CE-mærketals nummer	Número de marcação CE	CE İşareti numarası	Broj CE oznake
	Authorized Representative in the European Community / European Union	Représentant autorisé dans la Communauté Européenne / l'Union Européenne	Representante autorizado en la Comunidad Europea / Unión Europea	Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischen Union	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Unione Europea	Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen/Europeiska unionen	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab / Den Europæiske Union	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä / Euroopan unionissa	Autorisert representant i Det europeiske fellesskap / Den europeiske union	Representante autorizado na Comunidade Europeia / União Europeia	Avrupa Topluğulu / Avrupa Birliği Yetkili Temsilcisi	Ovlašćeni predstavnik u Evropskoj zajednici / Evropskoj uniji
	Importer	Importateur	Importador	Importeur	Importatore	Importör	Importer	Maahantuaja	Importer	Importador	İthalatçı	Uvoznik
	Unique device identifier	Identifiant unique de l'appareil	Identificador único del dispositivo	Eindeutige Produktkennung	Numero GTIN	Unik enhetsidentifiserare	Unik enhetsidentifikation	Yksilöllinen laitetunniste	Unik enhetsidentifikator	Identificador exclusivo do dispositivo	Benzersiz cihaz tanımlayıcı	Jedinstvena identifikaciona oznaka sredstva
	Reference (catalogue) number	Numéro de référence (catalogue)	Número de referencia (catálogo)	Referenznummer (Katalognummer)	Numero di riferimento (catalogo)	Referensnummer (katalognummer).	Referencenummer (katalog)	Vitenumero (luttelunumero)	Referensnummer (katalog)	Número de referência (catálogo)	Referans (katalog) numarası	Referentni (katalogski) broj
	Peel Down	Décoller vers le bas	Pelar	Abziehen	Staccare	Skala av	Skræl ned	Repäise	Skrell ned	Descolar	Aşağı Doğru Soyun	Slijušiti
	Number of needles	Nombre d'aiguilles	Número de agujas	Anzahl der Nadeln	Numero di aghi	Antal nålar	Antal nåle	Neulojen lukumäärä	Antall nåler	Número de agulhas	İğne sayısı	Broj igala
	Needle gauge	Calibre de l'aiguille	Calibre de la agujas	Nadelstärke	Gauge ago	Nålmatere	Nålémaler	Neulamitta	Nålémaler	Calibre de agulha	İğne ölçüsü	Veličina igle
	Regular-wall needle	Aiguille à paroi régulière	Aguja de pared regular	Normalwandnadel	Ago a parete normale	Regelbunden nål	Regular-wall nål	Säännöllinen seinätäkä	Regelmessig vegg nål	Agulha de parede regular	Normal cidarılı iğne	Igla s običnim zidom